

### 3. DP her und hin Master-Prüfungsprojekt

Die Arbeitsgruppe empfiehlt folgendes Bewertungssystem (Fehlerkategorien und Notenschlüssel):

Fehlerkategorie (Korrekturzeichen)	Fehlerpunkte
<b>Sinnfehler (S)</b> → massive Beeinträchtigung der Textbrauchbarkeit und –funktion	Siehe Fußnote 1
<b>Kommunikation (K)</b> → Auslassungen <sup>2</sup> , leichte Kommunikationsbeeinträchtigung etc.	2-3 FP
<b>Pragmatik (P)</b> → Bezug zwischen ProduzentInnen und RezipientInnen unter Berücksichtigung des Übersetzungsauftrages (z. B. Kulturspezifika, Verweisstrukturen)	2-3 FP
<b>Textkonvention (Konv)</b> → Vertextungsregeln im Hinblick auf die Textsorte	2-3 FP
<b>Textkohärenz und Kohäsion (Koh)</b> → inhaltlicher Zusammenhang und Informationsabfolge	2-3 FP
<b>Terminologie (T)</b>	2-3 FP
<b>Grammatik (Gr)</b> → Kasus, Tempus, Artikel, Modus, Syntax etc.	1-2 FP
<b>Lexik (L)</b> im gemeinsprachlichen Sinn → Ausdruck, Kollokation, Wortschatz etc.	1-2 FP
<b>Stil (St)</b> im gemeinsprachlichen Sinn → Stilelemente, Stiltypen, Stiltzüge etc.	1-2 FP
<b>Layout (LO)</b>	1 FP
<b>Rechtschreibung (R)</b> → Rechtschreibregelung 2007	0,5-1 FP
<b>Transkriptionsfehler (T)</b> (Russisch)	0,5 FP
<b>Zeichensetzung (Z)</b> → Rechtschreibregelung 2007	0,5 FP

<sup>1</sup>Die Bewertung erfolgt in **Notenschritten**, nicht Fehlerpunkten.

Bei 1 **Sinnfehler**: Abstufung um 1 Note

Bei 2 **Sinnfehlern**: Abstufung um 2 Noten

Bei 3 **Sinnfehlern**: Abstufung um 3 Noten

Beispiel: Wenn die Summe der Fehlerpunkte ein Gut ergibt, dann erfolgt bei 1 Sinnfehler die Abstufung auf Befriedigend.

<sup>2</sup>**Auslassung** eines ganzen Satzes entspricht **mindestens 2** Kommunikationsfehlern (= **mindestens 6 FP**)

## **NOTENSCHLÜSSEL**

Da die DP-Texte jetzt länger sind (Deutsch als Muttersprache 3.250 – 3.750 Z. o. Lz./nicht-deutsche Muttersprache 3.000 – 3.250 Z. o. Lz.), empfiehlt die Arbeitsgruppe folgenden Notenschlüssel:

<b>Note</b>	<b>Fehlerpunkte</b>
1 (sehr gut) 1 (sehr gut)	1-8 FP
2 (gut)	9-16 FP
3 (befriedigend)	17-24 FP
4 (genügend)	25-32 FP
5 (nicht genügend)	33-... FP